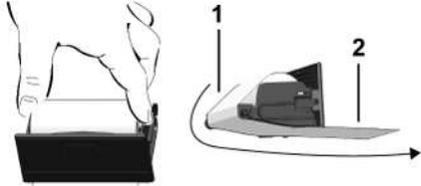


Замена рулона бумаги

- Нажать клавишу разблокировки на панели принтера внутрь. Лоток принтера открывается.
- Вытащить лоток принтера из принтера.



- Вложить новый рулон бумаги и провести по направл.ролику (1).

УКАЗАНИЕ

Следить за тем, чтобы рулон бумаги не застревал в лотке принтера, а начало бумаги (2) под краем лотка принтера (отрывная кромка).

- Принтер задвинуть в отсек принтера до его фиксации. Принтер готов к работе.

Сообщения



- (1) Пиктограмма сообщения

- ! Событие; Пример: [!01 Поезика без действительной карты]
- x Сбой; Пример: [x1 Сбой датчика]
- ⚠ Предупреждение о времени вождения; Пример: [⚠1 Пере-рыв!]
- ⚡ Указание по эксплуатации; Пример: [⚡0 нет бумаги]

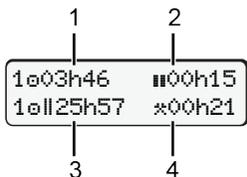
- (2) Код ошибки

Сообщения и меры: См. рук-во по эксплуатации.

Подтверждение сообщений:

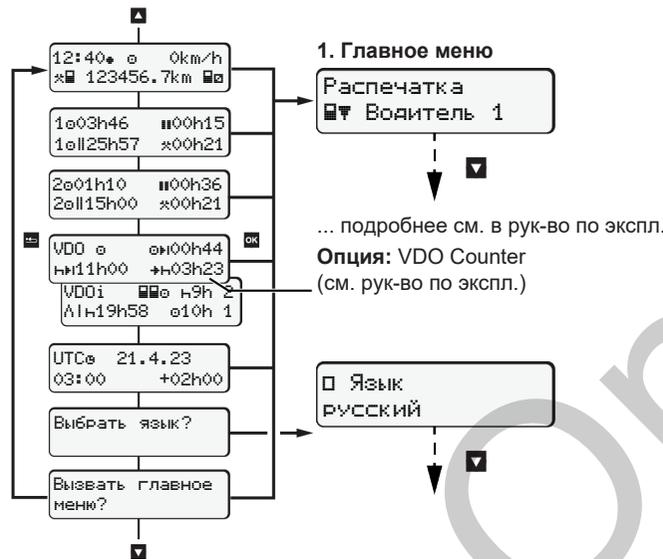
- Нажать кнопку **OK** 2 раза: Сообщение исчезнет.

Отобразить показания времени карты водителя



- (1) Время вождения **0** с действительного времени отдыха
- (2) Действ. время вождения **||** согласно регламенту (ЕС) 561/2006
- (3) Время вождения двойной недели **0||**
- (4) Продолжительность установленного режима

Вызвать главное меню



(возможно только при стоящем автомобиле)

- С **▲** / **▼** выбрать желаемую индикацию.
- С **OK** вызвать функции меню (второй уровень меню).
- Выбрать перечисл. меню пошагово с помощью **▲** / **▼**.

Распечатать суточные данные:

- [Распечатка **▼** Водитель 1]...[24ч **▼** суточные данные]... [25.10.2018]...[Распечатка в UTC Да/нет]

Out of scope – ввести начало / конец:

- [Ввод **Д** Автомобиль]...[OUT **→** начало] или [OUT **Конеч**]

Паром/поезд – ввести начало / конец:

- [Ввод **Д** Автомобиль] ... [**+** начало] или [**+** Конеч]
- После [**+** начало] установить текущий режим.

Установить местное время:

- [Ввод **Д** Автомобиль]...[00 Местное время]...
- С шагом ± 30 минут установить местное время.

Ссылка на рук-во по эксплуатации

УКАЗАНИЕ

Данное краткое рук-во не заменяет предписанное регламентом (EU) 2016/799 приложение IC подробное рук-во по эксплуатации DTCS 1381.

Кратк.инструкция для водителя

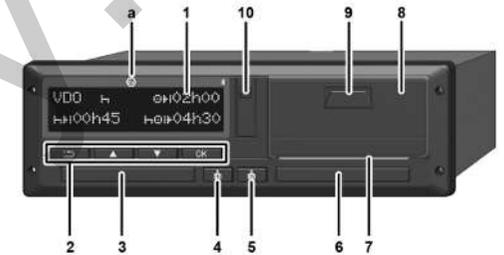
DTCS® 1381 – Версия 4.1

BA00.1381.41 500 113

RU

www.fleet.vdo.com

Элементы управления

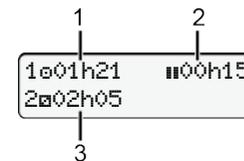
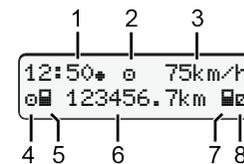


- (1) Дисплей
- (2) Клавиши меню
- (3) Слот карты 1
- (4) Комбинированная клавиша Водитель 1*
- (5) Комбинированная клавиша Водитель 2*
- (6) Слот карты 2
- (7) Отрывная кромка принтера
- (8) Лоток принтера
- (9) Кнопка деблокировки
- (10) Интерфейс загрузки
- (a) : Вариант ADR

* Установить режимы или извлечь карту водителя

Индикация во время движения

- **▲** или **▼**: Переход к станд.индикации.
- (1) Время (● = местное время)
- (2) Режим Эксплуатация
- (3) Скорость
- (4) Режим Водитель 1
- (5) Символ Водитель 1
- (6) Пробег
- (7) Символ Водитель 2
- (8) Режим Водитель 2



- (1) Врем.вожд. **0** водителя 1 после врем.отдыха
- (2) Действ.время отдыха **||**; (EG 561/2006)
- (3) Время водителя 2; Время готовности **■**

Опция Станд.индикация **VDO Counter**; См. рук-во по эксплуатации.

Вставить карту водителя / Ручной ввод



Вод-ль 1 (вод-ль) устанавливает свою карту вод-ля в слот карты 1.

Всегда держать слоты карт закрытыми, кроме случаев установки или извлечения карты водителя.

- При варианте ADR включить зажигание.
- Удерживать комб.клавишу **☐** Водитель 1 нажатой более 2 с. Слот для карты открывается.
- Открыть крышку слота для карт.
- Вставить карту водителя в слот карты.
- Закрыть слот карты и задвинуть.
- Следовать указаниям системы меню.

1☐ Maier
07:35* 05:35UTC

Последн. Изъятие
14.04.23 16:31*

1M Осуществить
ручной ввод? Да

Индикация: Фамилия водителя, местное время **07:35*** и универсальное время (UTC) **05:35UTC** (летнее время: + 2 часа).

Дата/время посл.извлеч.карты по местн.времени (*).

Следить за записью режимов без пропусков.

Да: Ввести вручную.

Нет: Не вводить режимы/отдых позднее.

Введенные данные будут показаны еще раз, и при необходимости их можно исправить.

Пример А: Дополнительный ввод времени отдыха

M 14.04.23 16:31
H 17.04.23 07:35

M 14.04.23 16:31
H 17.04.23 07:35

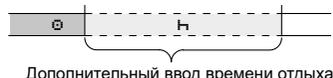
☐ Начало страны
:RU

1M Осуществить
Рег. Номер? Да

07:36* 0 0km/h
H 123456.7km H

☐ Готов к
движению

Извлечение (15.03.23) 16:31 местное время Установить (18.03.23) 07:35 местное время



Дополнительный ввод времени отдыха

- Нажать и удерживать клавишу **☐**: Переход к посл.полю ввода (мигают минуты).
- Еще раз нажать кнопку **☐**.

Страна начала только, если при посл.извлечении была введена **страна конца**.

- Подтвердить ввод.
- **☐** = Поездку можно начинать.
- DTCSO показывает, что движение можно начинать, а также один ли это водитель (☐) или экипаж (☐☐).

Пример В: Продолжить режим

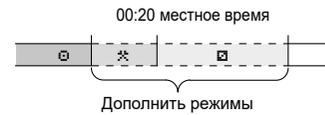
M 27.03.23 23:32
H 28.03.23 02:30
* 28.03.23 02:31
* 28.03.23 00:20

M 27.03.23 00:20
H 28.03.23 02:30
☐ 25.02.20 02:42

☐ Начало страны
:RU
1M Осуществить
ручной ввoд? Да

02:31* 0 0km/h
H 123456.7km H

Извлечение (24.0 3.23) 23:32 местное время Установить (25.03.23) 02:30 местное время



- Установить режим *****, подтвердить.
- Установить день, часы, минуты, подтвердить.

- Установить след.режим **☐**, подтвердить.
- Нажать и удерживать клавишу **☐** (мигают минуты).
- Еще раз нажать клавишу **☐**.
- Подтвердить ввод.

Пример С: Продолжить режим и поставить его перед другими

M 03.04.23 17:50
H 05.04.23 14:00
* 03.04.23 18:45

M 03.04.23 18:45
☐? Конеч страны
:RU

M 03.04.23 18:45
H 05.04.23 14:00

? 05.04.23 12:10
M 05.04.23 12:10
☐? Нач. страны

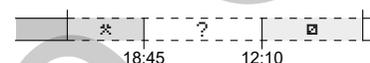
M 05.04.23 12:10
H 05.04.23 14:00
☐ 05.04.23 14:00

☐? Нач. страны
:RU

Рег. Номер? Да

14:01* 0 0km/h
H 123456.7km H

Изъятиекарты (05.11.20) 17:50 Местноевремя Установить(14.11.20) 14:00 Местноевремя



☐? Конеч страны
:RU

☐? Нач. страны
:RU

Кнопкой **☐** можно:

- отменить ввод страны
- или выбрать прямо в блоке ввода возм.переменные (шаг назад).

При перв.установке карты водителя после ручн.ввода выдается запрос, согласны ли вы с обработкой ваших личных данных; подробности см. в рук-ве по эксплуатации.

Вынуть карту водителя

- Для вариантов ADR включить зажигание.
- Удерживать соотв комб.клавишу нажатой более 2 с.
- Следовать указаниям системы меню.

☐ Конеч страны
:E
E AN

15:05* 0 0km/h
H 123456.7km H

- Выбрать страну и подтвердить выбор.
- Испания: выбрать регион.
- Кнопкой **☐** прервать ввод страны, если, например, Вы хотите продолжить свою рабочую смену. Если функция доступна, можно сгенерировать суточную распечатку до извлечения карты.
- Слот карты открывается для извлеч.карты вод-ля.
- Вынуть карту водителя.
- Закрыть слот карты и задвинуть.

Установить режимы

- ☐ Время вождения (автоматически во время поездки)
- * Все прочее время работы (автом.при остановке автомобиля для водителя 1)
- ☐ Время доступности (время ожидания, время второго водителя, время в кабине отдыха во время движения для водителя-2)
- H Время перерывов и отдыха
- **Водитель 1 / водитель 2:** Комб.клав.Вод-ль 1 **☐** или Вод-ль 2 **☐** нажимать так часто, пока на дисплее не будет показан жел.режим (H ☐ *).

УКАЗАНИЕ

При конце смены или перерыве обяз-но установить режим H.

Автоматическая установка после включения/ выключения зажигания (опция):

18:01* 0 0km/h
H 123456.7km H

Распознается миганием режима ок. 5 с в станд.индикации (a). Затем снова появляется предыдущая индикация.

- При необх-ти соотв.изменить режим.

Ссылка на рук-во по эксплуатации



RU